

Per l'orientamento



■ ■ ADDETTO ALLA TRASCRIZIONE DI DOCUMENTI MEDICI

«Se avete una conoscenza di base della terminologia anatomica e medica, sarete molto più precisi nell'interpretare e nel trascrivere quello che udite.»

Ogni volta che consultate un medico o siete ricoverati in ospedale, vengono conservati documenti che servono ai professionisti sanitari per valutare e monitorare la vostra situazione. Gli addetti alla trascrizione di documenti medici hanno un ruolo fondamentale nel creare e mantenere questi documenti di importanza vitale.

Un addetto alla trascrizione di documenti medici è uno specialista del linguaggio medico che interpreta e trascrive le note dettate dai medici e dagli altri professionisti sanitari. Questi resoconti, che riguardano tutti gli aspetti della valutazione, della diagnosi, del trattamento e dei risultati di un paziente, fanno parte della cartella clinica riservata della persona. Gli addetti alla trascrizione lavorano negli ospedali, negli studi medici, negli uffici di trascrizione, nelle compagnie di assicurazione, nelle agenzie di assistenza sanitaria domiciliare.

Che cosa ci vuole per essere un operatore di questo tipo? «Certamente è necessaria una buona conoscenza di base della lingua», dice Pamela Shull, un'esperta addetta alla trascrizione di San Josè, California. «Ha importanza cruciale una solida esperienza della grammatica, dell'ortografia, della punteggiatura. I medici spesso dettano queste cartelle mentre lavorano e un buon addetto alla trascrizione deve essere in grado di rivedere il materiale dettato per quanto concerne la grammatica e la chiarezza».

Tuttavia la conoscenza dell'anatomia e della fisiologia è ancora più importante. Osserva la Shull: «Se comprendete la terminologia anatomica e medica sarete molto più precisi nell'interpretare e trascrivere quello che udite. Un addetto alla trascrizione di un ospedale ha a che fare con i termini di un'ampia varietà di specialità mediche: la dettatura potrebbe essere di un ginecologo, o di un chirurgo ortopedico, o di un pediatra». Questa è la ragione per cui l'anatomia e la fisiologia, la terminologia medica e lo studio dei processi morbosi costituiscono gran parte del curriculum nei programmi di formazione in trascrizione di documenti medici.

Tutti i professionisti sanitari che curano un paziente fanno assegnamento su questi documenti trascritti, per cui è essenziale una trascrizione accurata: «Io vedo l'addetto alla trascrizione come un operatore che condivide il lavoro dei medici. Lavoriamo con loro per produrre cartelle cliniche eccellenti, così i pazienti saranno sempre certi di ricevere la migliore e più appropriata cura possibile».

A Pamela Shull piace la varietà del lavoro di trascrizione di documenti medici. «È affascinante perché si segue la storia di ogni paziente, dal problema iniziale alla diagnosi alla terapia», dice. «Vi sentite come se conoscesteste queste persone. È come guardare un avvincente dramma televisivo, solo che questa è vita vera!»